

第二十九章

阿勒·安凯布特 (AL-‘ANKABŪT) 蜘蛛

伊历纪元前启示

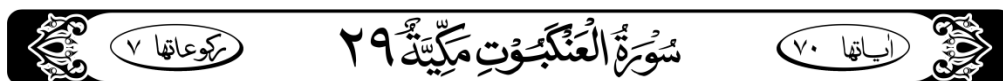
启示的日期与上下文

极大多数穆斯林学者的意见倾向于把本章启示的日期放在麦加的中期或中晚期。本章章名看来源出第42节经文,该节经文用美丽的明喻说明多神信念的虚假与无效性,它说这些信念脆弱易断像蛛网一样经不起理智的批判。前一章结束时有这么一个提示:穆圣被赶出麦加时,是一个没有朋友的逃亡者并被悬赏缉拿,但他将以胜利者和征服者的身份回到他的故乡麦加。本章开始时警告信者说,长时期的艰苦工作,耐心忍受艰难与贫困,是人生成功的必备条件。

主题

本章继续发展下一主题:信者的信念要经过严峻的考验后才能在今世和后世受到各种恩宠和赐福。他们必须经过血与火的严峻考验才应受赏。只有真心诚意地忏悔,以谦恭忏悔的心向安拉求助以及真正地、持久地改造自己的生活,一个人才能得到安拉的宽恕,才能有资格受取安拉的恩惠和赏赐。本章回复到信者受迫害这一主题,就接着说,信者为真理事业效劳时不能容许任何艰难困苦阻挡他们;并强力地规劝他们如果对安拉效忠和对父母尽孝二者产生冲突时,他们应以前者为主。然后简短叙述了先知努哈、伊布拉欣、鲁特和其他几位安拉使者的生平来说明迫害从来也不能阻止或阻碍这一真正宗教的进展而且在宗教信仰中用强迫的手段是从来也没有什么好处的,一个民族不能被迫永远顺从于强加在他们身上的观点。本章又说,多神信念像蛛网般脆弱易断,也经不起理性和寻根究底的批判。因此,既然已降示了一本像《古兰经》这样的经典,而且它能满足人类一切道德上的需求又显然能把人类提高到道德的最高峰,那么,信者就没有理由和根据来继续保持他们崇拜偶像的种种信念。本章进一步处理了不信者经常提出的一个反对意见:《古兰经》是穆圣编写的;与此相反,它是为了答复不信者对安拉的迹象和奇迹的要求而显示的安拉最伟大的一个奇迹。本章快结束时信者得到安慰与保证,如果他们在目前所受到的迫害中保持坚定不移的毅力,他们将有伟大光明的未来。本章结束时有这样一种提示:信者将得拿起刀剑来保卫伊斯兰教并为反对邪恶势力进行英勇奋斗 **جِهَاد** (Jihād)。但是它

说, 真正为安拉而奋斗不是杀人或被杀, 而是努力赢得安拉的喜悦和传播《古兰经》的教义。



第二十九章

阿勒·安凯布特 (AL-'ANKABŪT) 蜘蛛

本章共 70 节，麦加下降

1. ^a 奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名。 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
2. ^b Alif Lām Mīm⁹⁶⁷ (我是全知的安拉)。 الْم ②
3. ^c (这个时代的) 人以为他们只要说过“我们信仰了”，便将不被过问，也不受考验？ أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ③
4. 我确已考验了在他们以前的人，(也将考验他们)。安拉必将显示那些讲实话的，也将显示那些说谎言的。 وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ④
5. 作恶的人以为他们将脱离我(的惩罚)? 他们所判断的太坏了。 أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا ⑤ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ⑥
6. ^d 凡是仰望⁹⁶⁸ 会遇安拉的，(都应当知道) 安拉所决定的限期一定会到来。他是全听的，全知的。 مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ ⑦ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑧
7. 凡是(为安拉)奋斗的人，实际上他只为自己而奋斗；⁹⁶⁹ 安拉是 وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ⑨

^a1:1. ^b2:2; 3:2; 13:2; 30:2; 31:2; 32:2. ^c3:180; 9:16. ^d11:30; 18:111; 84:7.

⁹⁶⁷ 见注释 16。

⁹⁶⁸ يَرْجُوا (Yarjū, 希望) 源自 رَجَا (Rajā), 意即: 他希望得到这样东西或他害怕这样东西。作“希望”的意思讲时, 这个单词用于以下一些时机, 就是那希望得到的事物可能使那个人满意 (مُفْرَدَات, Mufradāt)。

⁹⁶⁹ 这节简短而非常贴切地说明了一个 مُجَاهِدٌ (Mujāhid, 真正为安拉而奋斗的人)。高尚的理想以及始终如一并且经久不息地努力在实际行动中实现这些理想, 在伊斯兰教用词中就称为圣战 (جِهَاد, Jihād) 具有这些高尚理想而且能根据这

无求于众世界的。(他没有他们崇拜的需要。)

8. ^a 凡信仰而行善的人, 我一定要消除他们的恶行, 一定要赐予他们往常行为最好的报酬。

9. ^b 我命令人孝敬父母; 如果他俩与你辩论, 要你把你所不知道的某一个东西做为与我同等的崇拜对象, 那么, 你不要顺从他俩; 因为你们都要到我这里来。我将告诉你们往常所做的(善恶)。

10. 凡信仰而又行善的人, ^c 我一定把他们列入善人群中。

11. 他们有些人说: “我们已信仰了安拉;” 但当他们为了安拉遭受(人们的)迫害时, 他们认为人们的迫害好像是安拉的惩罚。^d 假如你的养主的援助到来了, 他们竟会说: “实际上, 我们也是同你们在一起的。” 难道安拉不是最知道世人心胸的?

12. ^e 安拉必将把信仰者显现出来, 也将把伪信者显现出来。

13. 不信者对信仰者说: “你们遵循我们的道路吧!” ^f 我们将担当你

إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ^٧

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ

أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ^٨

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ
جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا^٩ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
فَأَنبِئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ^{١٠}

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ^{١١}

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا
أُودِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ
اللَّهِ^{١٢} وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ
إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ^{١٣} أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي
صُدُورِ الْعَالَمِينَ^{١٤}

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ
الْمُنْفِقِينَ^{١٥}

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا

^a2:83; 3:58; 13:30; 22:57; 30:16; 35:8; 42:23; 47:13. ^b2:84; 4:37; 6:152; 17:24; 31:15; 46:16. ^c14:24. ^d4:142.
^e3:142; 47:32. ^f14:22; 40:48.

些理想而生活的人, 就是 مُجَاهِد (Mujāhid)。这就是这一单词的真正的意思。

们的罪过。”其实他们完全不能担当他们的任何罪过，⁹⁷⁰ 他们确是说谎者。

سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَاهُمْ
يَحْمِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

14. 事实上，他们必将担负自己的重担，还要担负他们（受其欺骗的人们）的重担。复生日，他们必将因他们所捏造的谎言而受审。

وَلْيَحْمِلْنَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ
أَثْقَالِهِمْ ۚ وَلَيَسْئَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٤﴾

段二

15. 我的确派遣了努哈到他的族人那里去，他们在他们中间居住了九百五十年，⁹⁷¹ 然后洪水突然袭击了他们，当时他们是不义的人。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ
فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا
فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٥﴾

16. ^a但我解救了他和他船上的同伴。我为了整个人类把这（个经过）作为一个迹象。

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ
وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

^a10:74; 11:42.

⁹⁷⁰ 除了伪信的人以外，还有另一类人——不信者的那些放肆的首领——他们利用自己在社会上较高的地位，竭力想把那些生活地位并不高的人们引向歧途，他们对后者说只是接受他们的领导并且拒绝接受真正新的宗教，他们将承担后者所招致的一切损失。

⁹⁷¹ 这节经文中谈及努哈的年龄是九百五十岁。《圣经》说他的年龄是 952 岁。很难确定那些古代的先知诸如努哈、呼德、撒利和其他先知生活的确切年代和实际年龄。《古兰经》说，“除安拉以外无人知道他们”（14:10）。九百五十年这段时间看来不是努哈个人肉体生命的岁数。这看来是他的道统延续的年数。这样，他的道统看来首先传到伊布拉欣时代，因为伊布拉欣是“他的宗派的人”（37:84），然后传到尤素夫的时代，然后传到甚至穆撒的时代。实际上，一个先知的岁数是他道统和教义的年数。在说明努哈年龄的限度时用了 سَنَةً (Sanah) 和 عَامًا (‘Ām) 两个单词。前一个单词的基本意义具有“坏”的意思，而后一个单词具有“好”的意思。这看来努哈道统开始的五十年是精神全面进步和复兴的时代，此后就在思想道德方面开始衰落而他的族人的道德逐渐低落，直到九百年时完全衰亡。

17. (我也派遣了) 伊布拉欣 (做为
他族人的使者), 当他对他的族人
说: “你们要崇拜安拉, 并要敬畏
他。如果你们知道, 这是对你们
很好的;

18. ^a“你们舍弃安拉, 崇拜别的偶
像并捏造谎言。你们舍弃安拉而
崇拜别的偶像, 他们不能供给你
们生活资料, 所以你们要向安拉
祈求供养, 要崇拜他, 要感谢他,
你们将被送回到他那里。”

19. 如果你们诬指我的话是虚伪
的, 那么, (这不是新奇的事。) 在
你们之前的民族也曾诬指 (他们
的使者) 说谎。^b使者的责任只是
明白地传达使命, (而不强迫人们
信从。)

20. ^c难道他们不知道安拉怎样开
始创造, 然后再造它?⁹⁷²这对于安
拉是容易的。

21. 你说: “你们要周游大地,⁹⁷³ 观
察安拉^d怎样开始了创造。然后
安拉将着手于第二次创造。安拉
对于万物都是全能的;

وَابْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ
وَاتَّقُوهُ^ط ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ^{١٧}

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا^ط إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ^ط
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ^{١٨}

وَأِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ
قَبْلِكُمْ^ط وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ^{١٩}

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ^ط إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ^{٢٠}
قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ^ط
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^{٢١}

^a22:72. ^b16:36; 24:55; 36:18. ^c10:35; 21:105; 27:65; 30:12, 28. ^d10:5; 30:28.

⁹⁷² 这节经文意示安拉的创造和再创造法则将这样地起作用: 安拉将通过穆圣在旧的人类和旧的秩序的废墟上创造出一个新的人类和新的秩序。

⁹⁷³ 这一用语被使用在《古兰经》中好几处 (6:12; 12:110; 30:10; 35:45; 40:83) 而且几乎每处之后都有一句指出创造另一个民族来代替一个毁灭了的民族。这节经文并没有谈及死后复生, 只谈了民族兴衰的现象。

22. ^a 他惩罚他所意欲的人，也对他意欲的人施行仁慈。⁹⁷⁴ 你们都将带至他那里；

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ
وَالِيهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢٢﴾

23. ^b 你们不能在天地间破坏⁹⁷⁵ (安拉的计划)。除了安拉以外你们没有任何友人，也没有任何帮助者。”

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٣﴾

段三

24. ^c 那些不信安拉的迹象和与其会遇的人，他们对我的仁慈失望。他们将遭受痛苦的惩罚。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ
أُولَئِكَ يَسْأَوْنَ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. 他的族人仅有的回答是说：“你们^d杀死他，或烧死他吧！”但是安拉却从火中拯救了他。对于信仰的人其中确有许多迹象。

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ
مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. 他(伊布拉欣)说：“你们舍弃了安拉，把偶像做为崇拜对象。(你们的)这(种行为)是为了在今世生活里(增加)(与其他多神教徒的)互相亲爱。然后在复生日，^e你们互相拒绝，互相诅咒。你们的归宿将是火狱，你们将没有任

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمُ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ
بَعْضُكُمُ بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا

^a3:129; 5:41; 17:55. ^b10:54; 11:34; 42:32. ^c18:106; 30:17; 32:11. ^d21:69; 37:98. ^e16:87.

⁹⁷⁴ 正如《古兰经》中好几处所说的那样，安拉不是任意惩罚的，而是在实在应受惩罚时才给以惩罚。这节经文只是强调这一情况而已。

⁹⁷⁵ 不信的人受到最严重的警告说，他们是不可能破坏安拉的计划和避免给他们准备着的可怕命运的，因为安拉的命令宣布说，伊斯兰教一定发展以及它的事业必然胜利。

何帮助者。”

لَكُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٦٦﴾

27. 然后鲁特信仰了他 (伊布拉欣), 他 (伊布拉欣) 说: “^a我确将迁移到我的养主那里。他是优胜的, 明哲的。”

إِلَىٰ رَبِّي ۖ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٧﴾

28. ^b我赐给他伊司哈卡和雅尔孤布, 赐予他的子孙圣品和天经, ^c在今世赏给了他报酬, 在后世他也将被列入善人中。

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۚ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٦٨﴾

29. (我也派遣了) 鲁特 (做为使者到他的民族那里。) 那时他对他的族人说: “^d你们的确做在你们以前世界上谁也没做过的丑恶事情;

وَلَوْ طَآءَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٦٩﴾

30. “你们 (以色情) 接近男性, 拦路抢劫, 在你们的集会中公开作恶?” 但是他族人的回答不过是说: “如果你是诚实的人, 那么, 你就把安拉的惩罚降给我们吧!”

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۚ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ ۚ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

31. 鲁特说: “我的养主啊! ^f求你帮助我对付制造混乱的人吧!”

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧١﴾

段四

32. ^g当我的使者给伊布拉欣带来了喜讯时, 他们说: “我们快要毁灭这个城市的居民, 因为它 (这个城市) 的居民确是不义的。”

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ ۖ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۚ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٧٢﴾

^a19:49. ^b19:50; 21:73; 37:113. ^c2:131; 16:123. ^d7:81; 11:79. ^e7:82; 11:79; 26:166. ^f26:170. ^g11:70-71.

33. 他(伊布拉欣回答)说:“鲁特也在这个城市里。”他们说:“我们很了解谁在这里。^a我们必将拯救他和他的家人,^b但他的妻子是例外,她是在留下的(后面一群)人中的。”

34. 当我的使者们来到鲁特那里时,^c他由于他们忧愁,心中苦于(无力保护他们)。他们说:“你不要害怕,也不要忧愁,^d我们必将拯救你和你家人。你的妻子是例外,她是在留下的(后面一群)人中的,

35. ^e因为这个城市中的居民经常背逆,所以我将要向他们下降天灾。”

36. ^f我经由它(这个经历)为有理智的人留下了明显的迹象。

37. ^g我向麦德彦人(派遣了)他们的弟兄,舒艾布。他说:“我的族人啊!你们要崇拜安拉,牢记末日,不要做制造混乱的人,不要在大地上多行不义。”

38. 他们诬指他说谎,^h於是他们遭遇强烈的地震,他们就在自己家中僵卧地上。

39. ⁱ阿德人和赛姆德人(也遭受了强烈的地震),你们从他们的居

قال إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ
بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ③٣

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا
سِيِّئًا بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا
لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُونَكَ
وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ
الْغَابِرِينَ ③٤

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ③٥
وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ③٦

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ③٧

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا
فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ ③٨

وَعَادًا وَثُمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ

^a15:60; 51:36. ^b7:84; 15:61; 26:172; 27:58. ^c11:78. ^d7:84; 27:58. ^e27:59. ^f15:76; 51:38. ^g7:86; 11:85.
^h7:92; 11:95; 26:190. ⁱ9:70.

所，可明了他们的情况。他们原是有洞察力的，但恶魔为他们美化了他们的行为，堵塞了他们（知行安拉）的道路。

40. （我惩罚了）库伦、法老和哈曼。^a穆撒带着明显的迹象来到他们那里，但他们在地面上仍然骄傲自大，然而他们未能逃避我（的惩罚）。

41. 我依照他们的罪过，对他们一一加以惩罚。对其中有些人，我向它们下降沙石的风暴，^b有些人遭受其严厉的惩罚，有些人我使它们陷入地中，有些人我把它们淹没了。^c安拉并没有亏待它们，但它们往常亏待它们自己。

42. 那些舍弃了安拉，把其他东西当做友人的情况和蜘蛛的情况是相似的。它（蜘蛛）为自己造了一所房子。但最脆弱的房子是蜘蛛的房子。但愿他们知道！

43. 安拉确知他们除安拉之外，所呼唤的每一个（东西）；他是优胜的，明哲的。

مَسْكِنَهُمْ^{٣٩} وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا
مُسْتَبْصِرِينَ^{٤٠}

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ^{٤١} وَلَقَدْ
جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا
فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا اسْبِقِينَ^{٤٢}

فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ^{٤٣} فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا^{٤٤} وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ^{٤٥} وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ
الْأَرْضَ^{٤٦} وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا^{٤٧}
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ^{٤٨}

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ
كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ^{٤٩} اتَّخَذَتْ بَيْتًا^{٥٠} وَإِنَّ
أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ^{٥١} لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ^{٥٢}

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مِنْ شَيْءٍ^{٥٣} وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ^{٥٤}

^a28:37. ^b28:82. ^c16:34; 30:10.

44. ^a 这些比喻都是我对整个人类而说的, 但只是有知识的人才了解它。
وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعُلَمَاءُ ﴿٤٤﴾

45. ^b 安拉以真理 ⁹⁷⁶ 创造了天地。其中对于信仰的人确有一个迹象。
خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٥﴾

卷二一

段五

46. ^c 你要宣读 ⁹⁷⁷ 你所受降的经典, 并固守拜功。拜功确阻止下流的言行和显著的罪恶。记念安拉实在是最大的 (美德)。安拉知道你们所作的。 ⁹⁷⁸
أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ ۖ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۚ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٦﴾

47. 你们要 ^d 以最好的论证与有经人辩论 (真理), 但与不公平的人例外, (根本不要与他们做任何辩论。) 告诉他们: “我们信仰了我们所受降示的 (经典) 和你们所受降示的 (经典); 我们所崇拜的对象和你们所崇拜的对象同是那个独一无二的主宰, ⁹⁷⁹ 我们惟独顺从他。”
وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٧﴾

^a13:18; 14:26. ^b6:74; 16:4; 39:6. ^c18:28. ^d16:126; 23:97; 41:35.

⁹⁷⁶ بِالْحَقِّ (Bilḥaqqi) 这一用语意示, 创造天地清楚地证明了安拉明智的计划和目的以及在天体和地球物体之间运行着一种深奥而完美无缺的安排。

⁹⁷⁷ أْتْلُ (Utlū) 的意思是: 宣告; 宣传; 宣读; 背诵; 复述, 信奉 (Lane)。

⁹⁷⁸ 这节经文讲了三件事: 宣传和宣读《古兰经》, 固守拜功和记念安拉。做这三件事的目的是人类从罪恶的束缚中解救出来以及帮助他们提高自己的道德和精神。对安拉活的、有生气的信仰, 是一切降示的宗教的基本原则, 因为这种信念能有力地阻止人类邪恶的倾向和行动。这就是《古兰经》反复讲述安拉的存在并谈及他伟大的力量、光荣和仁爱以及极大地强调以伊斯兰拜功的形式来记念安拉的理由。这种拜功, 如果能按照它必需的条件来完成的话, 必然会提高并达到思想和行动的纯洁性。

⁹⁷⁹ 这节经文制定了把我们的教义宣传给别人听时指导我们一个非常稳妥的

48. 我就这样对你下降了经典;^a凡是蒙我赐了这部经典的人,他们都信仰它,那些(具有《摩西五经》真正知识的)人也都信仰它。只有不信的人才顽固地否认我的启示。

49. ^b你在这(《古兰经》)下降之前,未曾读任何书籍,也未曾用右手写,如果你会读书写字,那么,关于《古兰经》诬指是谎言的人会有怀疑(的一个理由)。

50. 但这(《古兰经》)是有知识者⁹⁸⁰胸中明显的迹象。除了不义的人之外,没有人拒绝我的迹象。

51. 他们说:“为什么他的养主不降赐任何迹象?”你说:“迹象是在安拉那里。(当他见到有好处时,他就下降。)我只是传达^d明显的警告的。”

52. 我降赐了你向他们诵读的这部完善的经典,这对他们难道还不够?其中对信仰的民族确是大的仁慈和劝告。⁹⁸¹

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۖ فَالَّذِينَ
أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمِنْ هَؤُلَاءِ
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۖ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا
تَخْطُهُ يَمِينُكَ إِذْ أَنْزَلْنَا الْكِتَابَ الْمُبِينُ ﴿٤٩﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ
أُوْتُوا الْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ
يَتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

^a11:18. ^b42:53. ^c6:38; 13:28. ^d22:50; 26:116; 51:51; 67:27.

原则。开始时,我们应该把宣传的重点放在我们和对方共有的那些信念的宗教原理上。举例说,我们被告知说,当我们向“有经的人”宣讲时,应该从安拉的独一性和安拉的启示这两个基本教义开始。

⁹⁸⁰前一节经文述及能证实《古兰经》是安拉降示的话的外部明证,而这节经文提供了一个内在的明证,即那些受赐而具有《古兰经》知识的人们的心灵中会涌出安拉光明的泉水。

⁹⁸¹对不信的人要求降示惩罚的迹象(见上节经文),这节经文以充满怜悯的口

段六

53. 你说：“在你们和我之间，安拉做为见证者足够了。”他知道天地之间的一切。关于那些信仰虚假而不信安拉的人，他们就是损失者。”

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٥٣﴾

54. ^b 他们要你迅速地带来惩罚；如果不是刑期有定，那么，刑罚必已降临了他们。它必将在他们不知不觉中，突然降临他们。⁹⁸²

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ۖ وَلَوْلَا أَجَلٌ
مُّسَيَّ لَجَاءَ هُمُ الْعَذَابُ ۖ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ
بَغْةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٤﴾

55. 他们要求你赶紧带来惩罚。⁹⁸³
^c火狱确是毁灭不信者的；

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ۖ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمَحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

56. ^d 那天惩罚将从他们的上面和他们的脚下⁹⁸⁴包围他们。他（安拉）将说：“尝受你们行为的结果吧！”

يَوْمَ يَعْشَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

57. 我的信仰的仆人啊！我的大地是宽广的，所以你们只要拜我。

يُعْبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ
فَأَيُّيَ فَاعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

^a4:167; 6:20; 13:44; 48:29. ^b22:48; 26:205; 27:72-73; 37:177-178. ^c9:49; 13:36; 17:9. ^d6:9.

气答复了他们。它问他们说，安拉已经给了他们以《古兰经》为形式的仁慈的迹象。如果他们按照《古兰经》去做，他们能达到高超的地位而成为世界上一个光荣和可敬的民族。为什么他们还要降示一个惩罚的迹象呢？

⁹⁸² 这节经文对不信的人要求降示惩罚的迹象这一点作了直接的答覆说，这些招致不幸的人们不去从已经以《古兰经》形式给予他们仁慈迹象中去得益，却坚持要降示惩罚的迹象。那么，他们将会看到这种迹象。惩罚将从他们万万想不到的地方突然降临他们。但他们必须等待一个约定的刑期。

⁹⁸³ 上节经文指的那种惩罚是给不信的人在今世所约定的惩罚。这节经文中谈及的惩罚是给他们约定的后世的惩罚。

⁹⁸⁴ 安拉的惩罚降临时，像洪水那样迅猛地从各个方向摧毁不信的人。

58. ^a 每一个人都要尝到死亡；而后你们都将被带回到我这里来。

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾

59. 那些信仰而行善的人，我必使他们^b居住在天园⁹⁸⁵的高楼上，（在那天园中）诸河川流不息，他们将永居其中。有行为的回赐太好了！

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿٥٩﴾

60. ^c 他们坚定（自己的信行），信赖自己的养主。

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٠﴾

61. （在这个世界里）有许多动物，（它们像人一样在旅行中）并不携带着食粮，^d 安拉供应它们和你们。安拉确是全听的，全知的。

وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۗ اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

62. 假如你问他们：“谁创造了诸天和大地，谁^e使日月为人类服务？”他们一定说：“安拉”。（当他们既已知道这个真理，）那么，他们还被迷误到哪里去？

وَلَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ ۚ فَاَنىٰ يُوَفَّكُونَ ﴿٦٢﴾

63. ^f 安拉在他的仆人中，愿意谁生计宽裕，就使谁生计宽裕，（愿意谁生计贫困），就使谁生计贫困。安拉确是全知一切事物的。

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. 假如你问他们：“谁从云端下降（雨）水并藉它使大地死而复活呢？”那么，他们将说：“安拉。”

وَلَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَآخْيَابِهِ الْأَرْضُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لِيَقُولَنَّ

^a3:186; 21:36. ^b25:76; 34:38. ^c16:43. ^d11:7. ^e7:55; 13:3; 31:30; 35:14; 39:6. ^f13:27; 30:38; 34:37; 39:53; 42:13.

⁹⁸⁵ 信仰的人在这节经文中用清楚而毫不含糊的话得到许诺说，那些为主道而离开家庭，然后坚持他们的信念而行善事的人们，他们得到的报酬要远远超过他们为安拉而丧失的东西。

你说：“一切赞颂都是安拉的。”但是他们大多数人都不运用理智。

اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۖ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٤﴾

段七

65. ^a 今生的生命只是游戏和消遣，其实，只有后世才可称为真正的生命。如果他们能知道，多么好啊！⁹⁸⁶

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ ۖ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِىَ الْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٥﴾

66. ^b 当他们乘坐在船上时，他们以笃信安拉的精神，祈求他（保护他们的安全），但当他解救他们到陆地时，他们马上又设立与安拉同等的崇拜对象，

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ فَلَمَّا نَجَّيْنَاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٦﴾

67. ^c 以致他们不感激我所赐给他们的东西，（把我的恩惠归于我以外的偶像，於是安拉离弃了他们，）他们自己享受（今世的生计到一个时期），（有一天这种恩赐将会终结，）他们很快就知道（他们行为的结果）。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۚ وَلِيَتَمَتَّعُوا ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

68. 他们不知道，我把圣地（麦加）做成了平安的地方，而其四周的人都遭受抢夺？⁹⁸⁷ ^d 难道他们信仰虚假，否认安拉的恩惠？

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا ۖ وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٨﴾

^a6:33; 47:37; 57:21. ^b10:23; 31:33. ^c16:56; 30:35. ^d16:73.

⁹⁸⁶ 如果不去为崇高事业而忍受艰难贫困的生活，不去为安拉的正道而作出牺牲，那么，生活“只是游戏和消遣”，一种无用而没有目的的生存。有目的的生命是在追求崇高的目标以及得到安拉创造人类的那一永恒的生命中度过的。

⁹⁸⁷ 这节经文有效地证明天房是安拉自己的圣寺。自从穆圣降临以来，它就被神圣地宣告为人类永久的朝向，而且即使在“愚昧的时代”，那时阿拉伯人还不知道人生的可贵，称为（حَرَمَ Haram）的这块土地——天房的周围地区——总是一块安全的避难所。外界不安全时，这地方却是完全平安的。

69. ^a谁能比奉安拉之名捏造虚伪，
或者否认已达到了他的真理还不
义呢？^b难道火狱里没有辜负主恩
者的住所？

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ^ط أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ^{٦٩}

70. 凡是为了与我会遇而奋斗⁹⁸⁸
的人，我一定领导他们（知行）我
的道路。安拉是与行善的人同在
的。

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا^ط
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ^{٧٠}

^a6:22; 10:18; 39:33. ^b18:103; 33:9; 48:14.

⁹⁸⁸ 按照伊斯兰教颁布的命令，جهاد (Jihād) 不作“杀死”和“被杀”解，而是为赢得安拉的喜悦而奋斗。فِينَا (Fīna) 这一单词的意思是“与我们会遇”。

第三〇章

阿尔·鲁姆 (AR-RŪM) 罗马人

伊历纪元前启示

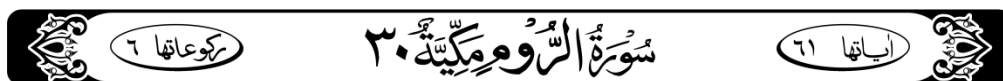
启示的日期与上下文

本章在麦加启示，但是很难确定它启示的确切日期。可是最可靠的权威人士把它启示的日期定在宣称使者后的第六年或第七年。本章特别指出，那年波斯军队征服的浪潮达到了顶点。他们正在叩敲君士坦丁堡的大门，而罗马人的地位降低和受耻辱也到了极点。上一章终结前说，假如今世的生活不是在高贵的事业中度过的话，那么“这种今世的生活，只是游戏和消遣”，而一个人在精神生活的长途旅行中竭尽全力赢得安拉的喜悦，那种生活才是真实和永久的。本章开始时就预言，信者将被迫经受而且能成功地应付各种艰难磨折的严峻的考验，而安拉无限博爱和永远仁慈的大门将为他们开着以作为他们牺牲与受苦的报酬。

主题

本章最突出的主题是不信者和黑暗势力的军队狼狈败退以及伊斯兰教的兴起和胜利。它着重、肯定以及排除一切怀疑地说，旧秩序即将死亡而一个新的、较好的秩序将在旧秩序的废墟上形成。本章以宣告一个预言开始：罗马人将打败波斯人而获得最后胜利。该预言当时是在波斯军队的攻势所向披靡、横扫一切的时候讲的。当时罗马人地位低落和遭受耻辱到了极点。要预言在三年至九年的时期内波斯人将完全地，由胜转败，而战败者将成为胜利者，这在当时是超出人的认知能力或慧眼的范围以外的事情。这一预言在最离奇和出乎意料的情况下确实地实现了。这一预言的实现显示另一个更伟大的预言，即不信者的军队那时太强大以致贫穷而弱小的穆斯林军队抵挡不住他们，但他们也将被彻底打垮，伊斯兰教将胜利前进，不断壮大。本章然后述及安拉伟大的力量，它表现在天地的创造、日夜的交替、宇宙中存在的完美计划和秩序以及从微不足道的开始中诞生的人类。所有这些都引出这样一个不可阻挡而必然产生的结论，具有如此巨大而无限力量的安拉一定也有力量使伊斯兰教从一颗小的种子长成粗壮的大树，有朝一日全人类可以在这颗大树的阴荫下休息。伊斯兰教一定胜利，因为它是 دِينَ الْفِطْرَةِ (Dinul-Fiṭrah)，就是说，它符合人的天性而且呼吁人的良心、理智与常识。它将在阿拉伯发

生的伟大而奇妙的革命中获得胜利。一个道德上几乎死亡的民族将从长期的沉睡中被唤醒,大量吸收穆圣使其流动的精神的泉水,将成为照耀精神的火炬手,把伊斯兰教义带往世界各个角落。本章结束时有一种提示,反对伊斯兰教并不能阻止或阻滞它的发展。从长远眼光看,真理必然会胜利和成功而虚妄的事物肯定要失败和受辱。这种现象在安拉派遣的每一位先知的时代都发生过,也将发生于穆圣的时代。这位先知然后被嘱咐要以忍耐与毅力来担负他所受到的迫害和嘲弄,因为他即将得到胜利。



第三〇章

阿尔·鲁姆 (AR-RŪM) 罗马人

本章共 61 节，麦加下降

1. ^a 奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名。 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
2. ^b Alif Lām Mīm,⁹⁸⁹ (我是全知的安拉)。 الْم ②
- 3-6. 罗马人在近的地方败北了，他们在战败后，数年之内还将获得胜利。在这(项事件)之前，^c安拉是最高主权者，其后，他也是最高主权者。那一天，信仰的人藉着安拉的帮助将大为欢乐。他帮助他所欲的人。他是优胜者，永久仁慈者。 غَلِبَتِ الرُّومُ ③
فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ④
فِي بُضْعِ سِنِينَ ⑤ اللَّهُ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ ⑥ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ⑦
بِنَصْرِ اللَّهِ ⑧ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ ⑨ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑩
7. (要好好记着) 安拉的许约。⁹⁰⁰ وَعَدَ اللَّهُ ⑪ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ⑫
- ^d 安拉是不会爽约的，但是大多数人都不知道。 يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ⑬ وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ ⑭
8. 他们仅知道这个世界生活的表面部分，而完全忽视后世的生。 أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ ⑮ مَا خَلَقَ اللَّهُ
9. ^e 他们在自己的心里从未思考过安拉凭着真理⁹⁹¹ 定期创造了

^a1:1. ^b29:2. ^c3:155; 13:32. ^d3:195; 39:21. ^e7:186.

⁹⁸⁹ 见注释 16。

⁹⁰⁰ 在 8:43 节经文中述及这一许约。

⁹⁹¹ 如果不信的人思考过赐予人类的巨大力量和才能，而且也思考过人类今世

天地万物？^a但是他们大多数人
不信仰与他们的养主会相遇（的真
理）。

السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
وَاجِلٍ مُّسَيِّئٌ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ^④

10. ^b他们不曾周游大地，观察他
们前人的结局如何？前人比他们
更有力量，更好地耕种了大地，比
他们更多、（更好）地使大地繁
荣。他们的使者带着明显的迹象
来临。^c安拉并没亏负他们，但他
们却亏负了他们自己。

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ^٥
كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ
وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ^٦ فَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ^٧

11. 作恶者的结果是恶的，因为他
们拒绝了安拉的迹象，而且常常
讥笑它们。

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ آسَاءُوا السُّوْأَىٰ أَن
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ^٨ ۚ

段二

12. ^d安拉开始创造；继而再造它；
最后你们将都被带回到他那里
去。

اللَّهُ يَبْدُو الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ^٩

13. 复生日将要到来的那天，^e犯
罪的人都将失望。

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُونَ^{١٠}

^a10:46; 29:24; 32:11. ^b12:110; 22:47; 35:45; 47:11. ^c4:41; 10:45. ^d29:20. ^e6:45.

生命的如此暂短的话，那么，他们就会认识到人类在这个世界上的生命并非是他们被创造出来的全部生命，而是在死后有一种更安全、更好的生命。在那一生命中人类的精神进步是无穷的；而且也会认识到今世的生命只是为后世生命做准备。

14. 他们从他们所设立的与安拉同等的崇拜对象中，得不到任何说情者；^a他们将否认他们设立的与安拉同等的崇拜对象。

15. 复生日到来的那天，他们将彼此分离。

16. 关于^b信仰而行善的人，他们将在高贵的天园中享受快乐。⁹⁹²

17. 关于^c不信的人，它们否认我的迹象和后世的生命，他们将被拘拿于刑罚之中。

18. ^d你们要在晚上和早晨赞颂安拉的圣洁——

19. 天地间一切赞颂都是他的。你们要在午后和黄昏都赞颂（他的圣洁）。

20. ^e他从死的生出活的，又从活的生出死的；他赐无生气的大地生气。同样的，你们也将复活过来。

段三

21. 他的迹象之一是：他以泥土创造了你们；然后，你们瞧！你们成了散布于整个大地的人群。

22. 他的迹象之一是：^f他从你们的同类中创造你们的配偶，以便

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا
وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كُفَرِينَ ①

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِقُونَ ②
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ
فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ③

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ
الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ④
فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ⑤

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا
وَحِينَ تَظْهَرُونَ ⑥

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ
مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ⑦

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا
أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ⑧

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ

^a10:29, ^b4:176; 13:30; 14:24; 22:57; 42:23; 68:35, ^c2:40; 7:37; 57:20; 64:11; 78:22-29, ^d17:79; 20:131; 50:40.

^e10:32, ^f4:2; 7:190; 16:73; 39:7.

⁹⁹² 由于伊斯兰教的教导，阿拉伯人如何从衰落的最低层升到精神和物质的光荣最高峰，并在历史上大书特书他们的显赫地位。

你们藉她们得到安慰，并使你们互相喜爱，彼此温和。其中对于深思熟虑的人，确有许多迹象。

أَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

23. ^a 他的迹象之一是：天地的创造与你们言语和肤色的不同。其中对于有知识的人，确有许多迹象。

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ
وَاخْتِلَافِ الْأَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَأْنِكُمْ ۚ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

24. ^b 他的迹象之一是：你们在昼夜的睡眠，以及你们寻求他的慈惠。其中对听从（劝告）的人，确有许多迹象。

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

25. 他的迹象之一是：^c 他为使你们产生恐惧和希望，显示你们电光，^d 并从天上降下（雨）水，由它使无生气的大地再有生气。其中对于运用理智的人，确有许多迹象。

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

26. ^e 他的迹象之一是：天地由他的命令而固立。当他呼唤你们从地下出来时，你们将马上出来。

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهٖ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمُ دَعْوَةً ۖ مِّنَ
الْأَرْضِ ۖ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

27. ^f 凡生存于天地之间者，都是他的，每一个都忠顺于他。

وَلَهُ مَن فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ۚ
كُلٌّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

^a42:30. ^b10:68; 27:87; 28:74. ^c13:13. ^d40:14; 42:29. ^e35:42. ^f16:53; 20:7; 21:20; 22:65.

28. ^a 他开始创造，继而再造它。这对于他是容易的。在天地中他的特性最为崇高。他是优胜的，明哲的。

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ۝

段四

29. 他为你拿你们自己打个比喻：你们愿意和你们手下的人共享我所赐给你们的供养，而你们（主仆）之间在其（财物）中完全平等，而且你们惧怕他们（奴仆）像你们互相惧怕一样？我就这样为有理智的民族详细地叙述我的启示。

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۖ هَلْ
لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ
فِي مَا رَزَقْنَكُمْ فَإِنَّكُمْ فِيهِ سَوَاءٌ
تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۚ كَذَلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝

30. 事实是这样的：不义的人无知地追求自己的私欲。^b 凡是安拉判为迷误的，谁还能领导他们？他们将没有任何帮助者。

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ
وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ۝

31. ^c 你要专心致志地贡献自己（以服务）宗教。（遵守）安拉（设计）的本性，安拉就是本着这个本性创造了人类的。在安拉的创造中没有任何变更。^d 这就是永恒的宗教。但大多数人都不知道。

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۖ فِطْرَتَ
اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ
لِخَلْقِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ۚ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

32. 你们要归向安拉，（采纳本性的宗教），寻求他的保护，固守拜功，不要成为设立与安拉同等崇拜对象的人——

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

^a10:35; 27:65; 29:20. ^b7:187; 13:34; 39:37; 40:34. ^c10:106; 30:44. ^d98:6.

33. ^a 他们分裂自己的宗教，成为不同的教派，⁹⁹³ 每一宗派热衷于他们自己所守持的（教义）。

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِيْنَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾

34. ^b 当人们遭到任何困难时，他们（忏悔着）倾向他们的养主，呼求他（的帮助）；当他使他们尝受到他的恩惠时，他们一部分人马上设立与他们养主同等的崇拜对象，

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ
مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةٌ
إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٤﴾

35. ^c 结果是：他们拒绝我所赐给他们的（一切恩惠）。（于是他们被吩咐：）你们要暂时的享受，就享受吧！你们即将知道（自己的结局）。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ ۖ فَتَمْتَعُوا
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾

36. 难道我曾下降他们任何证据⁹⁹⁴来证实他们所设立的与安拉同等的崇拜对象？

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٦﴾

37. ^d 当我惠赐人们仁慈时，他们便在其中欢喜起来；如果他们由于自己往日的行为而遭受任何痛苦，他们就马上绝望。

وَإِذَا آذَيْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا ۚ وَإِنْ
تُصِبَّهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٧﴾

38. 他们没看见^e安拉使其所意欲的人生计富裕；也使（其所意欲的人）生计贫穷。其中对于信仰的民族确有许多迹象。

أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾

^a6:160. ^b10:13; 39:9, 50. ^c16:56; 29:67. ^d10:22; 41:51-52; 42:49. ^e29:63.

⁹⁹³ 从真实的宗教中偏离出的不同教派把过去的人们变成互相敌对的部分并在他们之间造成不和。

⁹⁹⁴ 前几节经文中谈了安拉的独一性是各种宗教的基本教理。这节经文和下三节经文都述及 شِرْك (Shirk)，即杜撰与安拉同等的崇拜对象。多神论者没有任何论据可证实他们种种错误的信念。人类的本性、理智和常识都反对偶像崇拜。

39. (阅读《古兰经》的人啊! 当安拉使你们的生计富裕时,) ^a你们应交给近亲、贫穷的人和旅客应得之分。这对于要获得安拉喜悦的人是最好的, 他们将来就是成功的人。

40. ^b凡你们放债为了增加人们的财富, 在安拉看来, 那钱款将不增加; 凡你们为获得安拉的喜悦以钱款为天课使用的, (要记住), 这些人将是增加 ⁹⁹⁵(他们的财富) 的。

41. 安拉就是创造了你们, 供给了你们生计; ^c将使你们死, 又叫你们复活的。你们 (所杜撰) 的与安拉同等的崇拜对象中有谁能做这些工作的任何一件呢? 他是圣洁的, 远超越于他们 (所杜撰) 的与安拉同等的崇拜对象。

段五

42. (在这个时代里) 因为人们自己犯罪, 海洋和陆地都显现了腐化现象, ⁹⁹⁶最后安拉将令人们 (在

فَاتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ
وَجْهَ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٣٩

وَمَا آتَيْتُمْ مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَا فِي أَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوَا عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَمَا آتَيْتُمْ
مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُضْعِفُونَ ۝٤٠

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِنْ
شُرَكَاءِ بِكُمْ مَّن يَفْعَلُ مِن دُونِكُمْ مِّن
شَيْءٍ ۖ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝٤١

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي

^a16:91; 17:27. ^b2:276-77. ^c2:29; 22:67; 40:69; 45:27.

⁹⁹⁵ 这节经文对比了天课 (زَكَاةٌ, Zakāt) 和利息的差异。伊斯兰教把天课使用于改善穷苦的人的悲惨命运, 同时保持他们的体面和自尊心, 而利息制不仅不能改善穷苦者的经济情况, 而且实际上会使富者越富而穷者越穷。社会不同阶层的贫富极大不均的结果是极大部分人因难以忍受贫穷的煎熬而卑躬屈膝, 而极少数人却腰缠万贯。这必然是利息制度造成的结果。这节经文特别禁止贷款给银行或公司等收取利息。

⁹⁹⁶ 前几节经文的主题, 在人类心中逐渐灌输和形成对优胜和全能的安拉——他创造、管理和引导所有的生命——的信仰。这节经文告诉我们说, 当黑暗笼罩大地, 人类完全使安拉湮没无闻而崇拜他们自己杜撰出来的诸神灵时, 安拉选拔一位先知“把迷途的羊群带回主宰的羊栏中”。

今世里)就尝受其行为的部分惩罚,以便他们悔罪。

43. 你说:^a“要在大地上旅行,观察你们以前人们的结局是怎样的。他们大多数人都(杜撰)与安拉同等的崇拜对象。”

44. ^b在不可避免的那天从安拉那里来临之前,你要完全献身于正确的宗教。那天他们(信仰者和不信仰者)将彼此分离。

45. 凡是不信者,将获得不信的恶果;凡是行善者,他只是为自己准备好处,

46. ^c以便安拉以自己的恩典报酬信仰和行善的人。安拉确实不喜欢爱不信的人。

عَمِلُوا الْعَلَمُ يُرْجَعُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ^ط

كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٤﴾

فَاقِمُ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ

يَصْدَعُونَ ﴿٤٥﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ^ج وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلَا نَفْسَهُمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٦﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنْ فَضْلِهِ^ط إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٧﴾

^a16:37; 27:70; 40:83. ^b10:106; 30:31. ^c10:5; 34:5.

第七世纪初期是一个崩溃的时代——民族的以及社会的——宗教作为一种道德力量已不复存在而且衰退成为仪式和典礼之用,世界各大宗教对它们的信奉者的生活已没有什么有益的影响。由佐罗阿斯脱、穆撒和伊撒点燃的神圣的火焰已在人类的血泊中熄灭……在第五和第六世纪,文明世界濒于混乱。看来花了四千年才建立起来的伟大文明接近于崩溃……文明像一棵巨大的树,它的叶子遮盖着世界而它的树枝结出科学、艺术和文学的金黄色果实。此时这棵树在摇摇欲坠,树干中已不复有虔诚和崇敬的树液流动,而已中心腐烂(“Emotion as the Basis of Civilization & Spirit of Islam”)。

这就是神圣的先知穆罕默德,人类最伟大的导师,降临这世界以及以《古兰经》形式降下的最完美和安拉的最后一本经典时的人类的情况,因为一本完美的经典只能在一切或大多数邪恶的事物,尤其是那些称为根本祸患的事物出现和成为既成事物时才会下降。

“海洋和陆地”这些字指示:(a)那些纯粹以理智和人们集体经验作为文化和文明基础的国家而那些以安拉的启示作为文化与文明基础的国家;(b)生活在大陆和岛屿上的那些民族。这节经文意味着世界上所有的国家在政治、社会和道德上都已穿心溃烂。

47. 他的许多迹象之一是：他送风作为传达喜讯者。这样做是为了把他的仁慈赐给你们，使^a船依照他的命令行驶，你们得以寻求他的恩典而感恩戴德。

48. 我在你之前，曾派遣使者们到他们的民族那里。那些使者对他们显示了明显的迹象。然后我给犯罪的人（适当的）惩罚。^b至于帮助信仰的人，那原是我的责任。

49. ^c是安拉遣送风，以便它们（把水蒸气）在云的形状中升起。然后他按照自己的意愿使它散布于天空，继而使它分成碎块，于是你见到雨点从（云）中降下。当他把雨水落于他所愿赐的仆人时，他们便马上欢喜起来。

50. 虽然在这（雨）下降之前，他们原是完全绝望的。

51. 看安拉仁慈的特征吧！^d他怎样使毫无生气的大地又生气勃勃，他确是使死者复活的。他对于每一件事确实都是全能的。

52. 如果我降风，而^e他们看到（自己）的庄稼发黄，在那以后，他

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ
الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى
قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا
مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا
نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا
فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ
كِسْفًا فَاَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۚ
فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٩﴾

وَأِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ
قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ﴿٥٠﴾

فَانْظُرْ إِلَى اثْرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَلِكَ لَمُعْجِي
الْمُؤْتَى ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥١﴾

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا

^a17:67; 31:32; 45:13. ^b10:104; 40:52; 58:22. ^c24:44. ^d16:66; 22:6; 39:22; 45:6. ^e56:66; 57:21.

们（不但不接受劝告）反将成为忘恩负义的人。

53. (让他们这样做去吧!) 因为你不能使死者听到, 当聋子转身过去,^a你也不能使他们听到呼唤;

54. ^b你也不能领导瞎子离开他们的迷误。你只能使信仰我的启示而顺从者⁹⁹⁷听到(你的劝告)。

لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَكْفُرُونَ ٥٢

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ

الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ٥٣

وَمَا أَنْتَ بِهَادِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ٥٤

تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ

مُسْلِمُونَ ٥٥

لَا يَسْمَعُونَ

段六

55. ^c就是安拉创造了你们, 你们是柔弱的。⁹⁹⁸继而 he 使你们的柔弱转为强壮, 然后又使你们由强壮变为柔弱、衰老。他创造他所意欲的, 他是全知的, 全能的。

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ

مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ

ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ

الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ٥٦

56. 当(固定的)时候⁹⁹⁹将要降临的那天, 罪人发誓说,^d他们只逗留了短暂的时刻, 他们就这样被转离(正道)。

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ ٥٧

مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا

يُؤْفَكُونَ ٥٨

57. 具有知识和信仰的人将说: “依照安拉的经典, 你们确已逗留在复生日。而且这就是复生

وَقَالَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ

لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ

^a10:43; 21:46; 27:81. ^b10:44; 27:82. ^c40:68. ^d10:46; 46:36.

⁹⁹⁷ 人类的命运由自己来创造或破坏。没有一个先知或安拉的降示能把他们引到安拉那里, 除非他们有听从真理的愿望。人类必须先有自己的主动性, 然后安拉才会给他们善报。

⁹⁹⁸ ضَعْفٌ (Du'f, 柔弱) 这个单词在这节经文中提到了三次。它讲的是人类三种柔弱状态——胚胎时期、孩童时期和老年时期。

⁹⁹⁹ 伊斯兰教胜利时刻。

日,^{999A}但是你们不知道。”

فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكُمْ كُمْ كُنْتُمْ

لَا تَعْلَمُونَ⁹⁹⁹

58. ^a 在那一天, 不义者的托辞将对他们无用; 他们将不会得到安拉的恩宠。¹⁰⁰⁰

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ¹⁰⁰⁰

59. ^b 我在这《古兰经》中确已详述了种种例证。¹⁰⁰¹ 如果你显示他们任何迹象, 不信者肯定将说: “你们只是讲假话的。”

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ

كُلِّ مَثَلٍ وَلِيَنْجِثَهُمْ بِآيَةٍ يُقُولُونَ

الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ¹⁰⁰¹

60. ^c 安拉就这样封闭没有知识者的心。¹⁰⁰²

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ

لَا يَعْلَمُونَ¹⁰⁰²

61. 要坚定不移 (于自己的信仰)。安拉的诺言一定要实现; 不要让没有坚信的人以欺骗的方式改变你 (的立场)。

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ

الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ¹⁰⁰³

^a16:85; 41:25; 45:36. ^b17:90; 39:28. ^c9:93; 16:109; 47:17.

^{999A} يَوْمُ الْبَعْثِ (Yaumul b'ath, “复生日”)这一用词, 在这里指的不是死后复生, 而是民族要上升到复兴精神生活时安拉所派遣的一个新的复兴者的降临。

¹⁰⁰⁰ 这节经文中的阿拉伯用语的意思是: (a) 不容许他们走近安拉的门槛; (b) 不允许他们改正他们可能已犯的罪恶行为; (c) 不会接受他们为自己辩护的托辞; 以及 (d) 他们不会得到安拉的恩宠 (Lane)。所有这些意思都包含在 عَتَبَ ('Ataba) 这一根词中。

¹⁰⁰¹ مَثَل (Mathal) 的意思是, 一种描写; 争论; 讲话; 功课; 谚语; 记号 (符号); 寓言或比喻 (Lane)。

¹⁰⁰² 只有拒绝通过安拉派遣的复兴者所传来的安拉知识的那些人的心是“封闭的”。“封闭”不信的人的心是他们自己拒绝接受安拉知识的必然结果。